

Name and Address of Exporter  AUSTRALIA		Name and Address of Importer  PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA	
		Import Permit N <sup>o</sup>	
Description of Animal Reproductive Material			
<u>Number</u>	<u>Kind (Species and type; eg bovine semen)</u>	<u>Condition (Fresh/Frozen)</u>	<u>Identification (straw numbers, packing list)</u>
	<b>Ovine/Caprine semen</b>	<b>Frozen straws</b>	<b>See attached</b>

I, Dr ....., an approved ....(Name of SCC) SCC's Veterinarian declare that the goods described in the following pages have complied with the importing country requirements.

Signature (pdf. doc only)

Date

~~1. Australia is free from Foot and mouth Disease, Peste des Petits Ruminants, Scrapie, sheep and goat pox.~~

~~澳大利亚没有口蹄疫、小反刍兽疫、痒病、绵羊和山羊痘。~~

2. The semen collection center:

精液采集中心：

Name: \_\_\_\_\_ AQSIQ Approval Number: \_\_\_\_\_

名称： 国家质检总局批注册号：

Address: \_\_\_\_\_

地址：

2.1. The centre is located in BTV free zone. The Bluetongue free zone which is recognized by AQSIQ and DAWR under "Agreement between the General Administration for Quality Supervision, Inspection and Quarantine of the People's Republic of China and the Department of Agriculture, Fisheries and Forestry of Australia" signed in 2004. The zoning map for Bluetongue in Australia is available on the following website:  
<http://www.animalhealthaustralia.com.au/namp>.

该中心位于蓝舌病非疫区。蓝舌病非疫区是根据2004年签署的《中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局和澳大利亚农渔林业部关于澳大利亚蓝舌病区域化合作协议》中澳双方认可的区域。澳大利亚蓝舌病区化图见以下网址：

<http://www.animalhealthaustralia.com.au/namp>

2.2. The centre meets the standard specified in the OIE Code regarding the collection and processing of ovine/caprine semen.

该中心符合OIE法典关于绵羊和山羊精液采集和加工的标准。

2.3. During the period of semen collection and within 30 days after last semen collection, no disease listed in points 1 and 3, or any clinical signs of OIE listed diseases that may be transmissible by semen, was detected at the semen collection centre.

精液采集中心在精液采集期间和末次采精后30天后，第1条和第3条所列疫病未检出，或未发现OIE所列可能通过精液传播疫病的临床症状。

3. The donor males:

供体公羊：

3.1. are from farms where there have been no reported cases of caprine arthritis encephalitis, paratuberculosis, rabies, Wesselsbron disease, Nairobi disease, contagious Pleuropneumonia, Brucella abortus, contagious agalactia, Brucella melitensis, maedi-visna disease, bovine tuberculosis and enzootic abortion (*Chlamydia abortus*) in the past three (3) years

来源农场过去3年没有报告发生以下疫病：山羊关节炎脑炎、副结核、狂犬病、梅迪-维斯纳病、韦塞尔斯布朗病、内罗毕病、传染性胸膜肺炎、流产布鲁氏菌、传染性无乳症、马尔他布鲁氏杆菌、牛结核病和地方性流产（衣原体流产）。

- 3.2. are from farms where there have been no reported cases of border disease, mucosal disease and *Campylobacter fetus* for the past two (2) years;

来源农场过去2年没有报告发生以下疫病：边界病、粘膜病和弯曲杆菌病。

- 3.3. are from farms where there have been no reported cases of *Brucella ovis* and Akabane in the past twelve (12) months;

来源农场过去12个月没有报告发生以下疫病：绵羊布鲁氏菌病和赤羽病。

- 3.4. have been born and raised in Australia.

在澳大利亚出生和饲养。

- 3.5. have permanent identification tags that have been registered in Australia and are traceable.

有唯一、持久的身份标识，经澳方注册并可追溯。

- 3.6. have not been used for natural mating while in the pre-isolation and semen collection facility;

在精液采集中心或隔离期间未用于自然交配。

- 3.7. have been continuously resident in the semen collection centre for at least 3 months, and are at least one year old.

在精液采集中心持续饲养至少3个月，年龄至少1岁

4. During the period from 30 days prior to semen collection to 60 days after the last semen collection, the donor males have been isolated at the semen collection centre.

从精液采集前30天至末次采精后60天，雄性供体动物在精液采集中心隔离。

5. All donor animals and teasers in the collection centres for export of semen must be tested, for the diseases as specified in Table 1, at intervals of no more than 12 months, and within 30 days prior to semen collection. In respect with bluetongue, tests must be done as specified in Table 2. All the tests are with negative results (see attached).

精液采集中心内用于出口精液的所有雄性供体动物和试情动物，在采精前30天内和间隔不超过12个月且根据附件1中的疫病进行临床检查和检测，蓝舌病检测根据附件2进行，所有的检测结果为阴性

Table 1

附件 1

Disease 疫病	At least every 12 months 至少每隔 12 个月	Within the 30 days prior to semen collection 采精前 30 天内
---------------	--	--

<p><b>Brucellosis (B.ovis)</b> (for sheep only) 绵羊布鲁氏杆菌病（仅绵羊）</p>	<p>ELISA or CFT (sera giving a titre equivalent to 50 ICFTU/ml or more are considered to be positive) ELISA 或 CFT（血清滴度 50ICFTU/ml 或更高，阳性）</p>	<p>ELISA or CFT (sera giving a titre equivalent to 50 ICFTU/ml or more are considered to be positive) ELISA 或 CFT（血清滴度 50ICFTU/ml 或更高，阳性）</p>
<p><b>Paratuberculosis (Johne's disease)</b> 副结核</p>	<p>ELISA or CFT ELISA 或 CFT</p>	<p>ELISA or CFT ELISA 或 CFT</p>
<p><b>Akabane disease</b> 赤羽病</p>	<p>Serum neutralization test (serum dilution of 1: 4 is considered to be negative) or ELISA 血清中和试验（血清滴度 1: 4 阴性）或 ELISA</p>	<p>Serum neutralization test (serum dilution of 1: 4 is considered to be negative) or ELISA 血清中和试验（血清滴度 1: 4 阴性）或 ELISA</p>
<p><b>Mucosal/border disease (ovine pestivirus)</b> 粘膜/边界病（绵羊瘟病毒）</p>	<p>pestivirus pan-reactive real time PCR; OR virus isolation test on blood serum with two passages in tissue culture. If virus isolation is used, culture shall be checked for virus by immunofluorescence test or immunoperoxidase staining 血清：瘟病毒泛反应性实时定量 PCR 或病毒分离试验，组织培养连续两代，培养物用免疫荧光试验或免疫过氧化物酶染色试验检查病毒。</p>	<p>pestivirus antigen capture ELISA; OR pestivirus pan-reactive real time PCR; OR virus isolation test on blood serum with two passages in tissue culture. If virus isolation is used, culture shall be checked for virus by immunofluorescence test or immunoperoxidase staining 血清：瘟病毒泛反应性实时定量 PCR 或病毒分离试验，组织培养连续两代，培养物用免疫荧光试验或免疫过氧化物酶染色试验检查病毒。</p>
	<p>virus isolation of five (5) straws, or pestivirus pan-reactive real time PCR of three (3) straws, of each semen collection in this consignment. 每批精液：5 个麦管分离病毒或 3 个麦管瘟病毒泛反应性实时定量 PCR</p>	
<p><b>Chlamydia</b> 衣原体</p>	<p>CFT - negative at 1:2 dilution less than 50% CFT，滴度 1:2 小于 50%，阴性</p>	<p>CFT - negative at 1:2 dilution less than 50% CFT，滴度 1:2 小于 50%，阴性</p>
<p><b>Epizootic haemorrhagic disease of deer</b> 鹿流行性出血热</p>	<p>AGID or ELISA 琼脂免疫扩散试验或 ELISA</p>	<p>AGID or ELISA 琼脂免疫扩散试验或 ELISA</p>

<b>Caprine arthritis encephalitis (for goats only)</b> 山羊关节炎脑炎（仅山羊）	ELISA Or AGID ELISA Or AGID	ELISA Or AGID ELISA Or AGID
--	--------------------------------	--------------------------------

Table 2

附件 2

<b>Bluetongue</b> 蓝舌病	<p>detect antibodies to the BTV by ELISA with negative results at least every 60 days throughout the collection period, and between 28 days and 60 days after the last collection for this consignment; OR</p> <p>virus isolation test on blood samples collected at least every 7 days during semen collection and at commencement and conclusion of semen collection for this consignment ; OR</p> <p>Real-time RT-PCR recommended by OIE test on blood samples collected at least every 28 days during semen collection and at commencement and conclusion of semen collection for this consignment.</p> <p>ELISA 试验阴性：采精期间至少每隔 60 天检测一次，且末次采精后 28-60 天内检测一次。          或血液样品病毒分离试验阴性：采精期间至少每隔 7 天检测一次，且本出口批次首次采精和末次采精时进行检测。          血液样品采用 OIE 推荐的实时 RT-PCR 阴性：采精期间至少每隔 28 天检测一次，且本出口批次首次采精和末次采精时进行检测。</p>
--------------------------	--

6. The donor males showed no clinical sign of any animal infectious disease on the day of collection.  
在采精当天没有任何传染性和感染性疫病的临床症状。
7. The donor males do not exhibit any genetic defects and there is no record of genetic defects in their predecessors or offspring.  
不表现基因缺陷，前一代和后代没有基因缺陷的记录。
8. After due enquiry and examination of semen collection centre information, the Australian official veterinarian considers that the male donors(s) have not produced any progeny exhibiting recessive lethal genes or possible signs of carrying such genes.  
对精液采集中心相关信息进行查询及检查后，澳方政府兽医官确认供体公羊没有产生表现致死基因的后代，也没有携带这类基因的可疑迹象。
9. Testing Laboratory:  
测试实验室：  
Name: \_\_\_\_\_

名称：

Address: \_\_\_\_\_

地址：

~~10. The semen in this consignment was collected, processed, stored, packed, sealed and transported under the supervision of an Australian Government Veterinary Officer.~~

~~该批精液的采集，加工，保存，包装，密封和运输均在澳方官方兽医的监管下进行。~~

~~Seal number: \_\_\_\_\_~~

~~封印号码：~~

<b>Donor Identification:</b>				<b>Date of Birth:</b>		
<b>Registration N°:</b>				<b>Breed:</b>		
<b>Date of Collection</b>	<b>N° of Straws</b>	<b>Health Testing</b>				
		<b>Disease</b>	<b>Test Type</b>	<b>Date sampled</b>	<b>Date tested</b>	<b>Result</b>
dd/mm/yyyy	####	B. ovis (sheep only) 绵羊布鲁氏杆菌病 (仅绵羊)	ELISA/CFT	dd/mm/yyyy	dd/mm/yyyy	
dd/mm/yyyy	####		ELISA/CFT	dd/mm/yyyy	dd/mm/yyyy	
dd/mm/yyyy	####	Paratuberculosis 副结核	ELISA/CFT	dd/mm/yyyy	dd/mm/yyyy	
			ELISA/CFT	dd/mm/yyyy	dd/mm/yyyy	
		Akabane 赤羽病	SNT/ELISA	dd/mm/yyyy	dd/mm/yyyy	
			SNT/ELISA	dd/mm/yyyy	dd/mm/yyyy	
		Border Disease 粘膜/边界病 (绵羊 瘟病毒)	RT-PCR/VI	dd/mm/yyyy	dd/mm/yyyy	
			PACE/RT-PCR/VI	dd/mm/yyyy	dd/mm/yyyy	
			VI/RT-PCR (semen)	dd/mm/yyyy	dd/mm/yyyy	
		Chlamydia 衣原体	CFT	dd/mm/yyyy	dd/mm/yyyy	
			CFT	dd/mm/yyyy	dd/mm/yyyy	
		EHD 鹿流行性出血热	ELISA/AGID	dd/mm/yyyy	dd/mm/yyyy	
			ELISA/AGID	dd/mm/yyyy	dd/mm/yyyy	
		CAE (goats only) 山羊关节炎脑炎 (仅山羊)	ELISA/AGID	dd/mm/yyyy	dd/mm/yyyy	
			ELISA/AGID	dd/mm/yyyy	dd/mm/yyyy	
		Bluetongue 蓝舌病	ELISA/VI/real time RT-PCR	dd/mm/yyyy	dd/mm/yyyy	
			ELISA/VI/real time RT-PCR	dd/mm/yyyy	dd/mm/yyyy	
			ELISA/VI/real time RT-PCR	dd/mm/yyyy	dd/mm/yyyy	
			ELISA/VI/real time RT-PCR	dd/mm/yyyy	dd/mm/yyyy	
<b>Total straws:</b>	<b>####</b>					
<b>Straw Identification:</b>						
<b>Antibiotics (incl. conc.) used in diluent:</b>						

Signature (pdf. doc only)

Date